



GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

05.10.202618:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
X		

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Genehmigung der Abnahme der Arbeiten betreffend die Erweiterung des bestehenden Kindergartens in Tramin (finanziert von der Europäischen Union - Next Generation EU - M4C1 1.1) (D3 1340) - CUP: G58H22000030001 / CIG: 986548361D

OGGETTO

Approvazione del collaudo dei lavori riguardante l'ampliamento della scuola di infanzia esistente a Termeno (finanziato dall'Unione Europea - Next Generation EU - M4C1 1.1) (D3 1340) - CUP: G58H22000030001 / CIG: 986548361D

Genehmigung der Abnahme der Arbeiten betreffend die Erweiterung des bestehenden Kindergartens in Tramin (finanziert von der Europäischen Union - Next Generation EU - M4C1 1.1) (D3 1340) - CUP: G58H22000030001 / CIG: 986548361D

Approvazione del collaudo dei lavori riguardante l'ampliamento della scuola di infanzia esistente a Termeno (finanziato dall'Unione Europea - Next Generation EU - M4C1 1.1) (D3 1340) - CUP: G58H22000030001 / CIG: 986548361D



Finanziert von der
Europäischen Union
NextGenerationEU



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

festgestellt, dass die Gemeinde Tramin a.d.W. folgendes Bauvorhaben verwirklicht hat:

- Erweiterung des bestehenden Kindergartens in Tramin (finanziert von der Europäischen Union - Next Generation EU - M4C1 1.1);

vorausgeschickt, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 227 vom 06.06.2023 beschlossen worden ist, das von der zeitweiligen Bietergemeinschaft der Wirtschaftsteilnehmer Ingenieurbüro Obrist & Partner (Scherer Christian, Profanter Mark und Obrist Ernfried), Thaler Roland, Schweigkofler Martin und Thaler Raimund Albert ausgearbeitete Ausführungsprojekt für die Erweiterung des bestehenden Kindergartens in Tramin mit Gesamtkosten von 1.614.630,46 Euro, davon 1.101.303,88 Euro für Arbeiten, 60.000,00 Euro für Sicherheitskosten und 453.326,58 Euro zur Verfügung der Verwaltung gemäß Art. 15 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, zu validieren und in verwaltungstechnischer Hinsicht zu genehmigen;

festgehalten, dass dieses Projektes teilweise mit Mitteln aus dem Staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) betreffend Aufgabenbereich 4 – Bildung und Forschung – Komponenten 1 - Stärkung des Bildungsangebots – Investition 1.1 finanziert wird (M4 C. 111.1);

gesehen den eigenen Beschluss Nr. 254 vom 20.06.2023 mit dem die Niederschriften der Wettbewerbsbehörde über das Verhandlungsverfahren genehmigt wurden;

gesehen, dass mit obgenannten Beschluss der Zuschlag für die Arbeiten betreffend die Erweiterung des bestehenden Kindergartens in Tramin (finanziert von der Europäischen Union - Next Generation EU - M4C1 1.1) an die Firma Volcan GmbH, gemäß Angebot vom 19.06.2023 über 1.085.424,04 Euro zuzüglich 10% MwSt. erteilt wurde (Verpflichtung Nr.

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

constatato, che il Comune di Termeno s.s.d.V. ha realizzato il seguente progetto:

- ampliamento della scuola di infanzia esistente a Termeno (finanziato dall'Unione Europea - Next Generation EU - M4C1 1.1);

premesso che con deliberazione della Giunta comunale n. 227 dd. 06.06.2023 è stato deliberato di validare ai sensi dell'art. 15 della L.P. 17.12.2015, n. 16, ed approvare in linea tecnico-amministrativa il progetto esecutivo per l'ampliamento della scuola di infanzia esistente a Termeno, elaborato dal raggruppamento temporaneo degli operatori economici studio tecnico Obrist & Partner (Scherer Christian, Profanter Mark und Obrist Ernfried), Thaler Roland, Schweigkofler Martin e Thaler Raimund Albert, il quale progetto prevede spese complessive di 1.614.630,46 Euro, di cui 1.101.303,88 Euro per lavori, 60.000,00 Euro per costi per le misure di sicurezza e 453.326,58 Euro a disposizione dell'amministrazione;

constatato, che il finanziamento di questo progetto avviene in parte con contributi PNRR relativi alla missione 4 - Istruzione e ricerca – Componente 1 - potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione – investimento 1.1 (M4 C. 111.1);

visto la propria delibera n. 254 dd. 20.06.2023 con la quale vennero approvati i verbali dell'autorità di gara sulla procedura negoziata;

visto, che con la suddetta delibera vennero aggiudicati i lavori riguardante l'ampliamento della scuola di infanzia esistente a Termeno (finanziato dall'Unione Europea - Next Generation EU - M4C1 1.1) alla ditta Volcan Srl sulla base dell'offerta del 19.06.2023 di 1.085.424,04 Euro più 10% IVA (impegno n. 774/2023);

774/2023);

gesehen den Unternehmerwerkvertrag Rep. Nr. 617 vom 27.11.2023;

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 300 vom 27.08.2024 das I. Zusatz- und Varianteprojekt und die Vereinbarung neuer Preise für die obgenannten Arbeiten genehmigt wurden, welche keine Mehrkosten vorsehen;

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 243 vom 30.06.2025 das II. Zusatz- und Varianteprojekt und die Vereinbarung neuer Preise für die obgenannten Arbeiten genehmigt wurden, welche keine Mehrkosten vorsehen;

gesehen den eigenen Beschluss Nr. 137 vom 30.03.2026 betreffend die Genehmigung des Endstandes der Arbeiten vom 11.03.2026 über den Betrag von 1.084.941,68 Euro, zzgl. MwSt.;

gesehen, dass dieser Betrag bereits gänzlich zu Gunsten der Übernehmerfirma liquidiert wurde;

gesehen und überprüft die Unterlagen betreffend die Abnahme vom 24.03.2026, die vom beauftragten Techniker vorbereitet und von der Übernehmerfirma sowie vom Bauleiter und vom Abnahmeprüfer zur Annahme unterschrieben wurden;

festgestellt, dass das obengenannte Ingenieurbüro bestätigt, dass die Arbeiten vom Auftragnehmer den Projekten entsprechend ordnungsgemäß und innerhalb des festgesetzten Termins ausgeführt wurden und dass aus obiger Bescheinigung folgende Endbeträge (jeweils zuzüglich 10% Mehrwertsteuer) hervorgehen:

genehmigter Betrag	1.085.424,04 €	Importo approvato
Betrag des Endstandes	1.084.941,68 €	Importo totale conto finale

festgestellt, dass die Bekanntmachung für Anspruchsberechtigte an der Amtstafel der Gemeinde und auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht wurde und in diesem Zeitraum keine Einsprüche eingereicht wurden;

festgestellt, dass die Übernehmerfirma eine endgültige Kautions in Höhe von 21.708,48 Euro, mittels Versicherungsgarantie Polizza Nr. 4486226/19, vom 24.11.2023 ausgestellt von der Südtiroler Sparkasse AG hinterlegt hat;

festgestellt, dass im Zusammenhang mit den gegenständlichen Arbeiten keine Streitsachen und offene Fragen anhängen;

festgestellt, dass das ausführende Unternehmen weiterhin für versteckte Mängel voll verantwortlich bleibt und zwar im Rahmen der gesetzlichen Garantieleistungen;

gesehen die Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC) gültig bis am 31.10.2026;

der Erachtung die Unterlagen betreffend die Abnahme vom 24.03.2026 zu genehmigen und die durch die Übernehmerfirma hinterlegte endgültige Kautions in

visto il contratto di appalto rep. no. 617 dd. 27.11.2023;

vista la delibera della Giunta comunale n. 300 del 27.08.2024 con la quale vennero approvati il I. progetto aggiuntivo di variante e il concordamento dei nuovi prezzi per i lavori sopra citati che non prevedono una maggiore spesa;

vista la delibera della Giunta comunale n. 243 del 30.06.2025 con la quale vennero approvati il II. progetto aggiuntivo di variante e il concordamento dei nuovi prezzi per i lavori sopra citati che non prevedono una maggiore spesa;

vista la propria delibera n. 137 dd. 30.03.2026 inerente l'approvazione dello stato finale dei lavori dd. 11.03.2026 nell'importo di 1.084.941,68 Euro, oltre IVA;

visto che tale importo è già stato interamente liquidato a favore dell'impresa appaltatrice;

vista ed esaminata la documentazione relativa al collaudo dd. 24.03.2026, predisposta dal tecnico incaricato e firmata per accettazione dalla ditta appaltatrice, dal direttore dei lavori e dal collaudatore;

accertato che lo studio tecnico sopra indicato conferma che i lavori sono stati eseguiti regolarmente ed entro i termini prescritti dall'appaltante e che dal certificato di cui sopra risultano i seguenti importi finali (più 10% IVA):

accertato che è stato pubblicato l'avviso ai creditori all'albo pretorio del comune e sul sito internet del comune e che in questo periodo non sono pervenuti reclami;

accertato che l'impresa appaltatrice ha prestato una cauzione definitiva di 21.708,48 Euro, mediante la polizza fidejussoria assicurativa n. 4486226/19, dd. 24.11.2023 rilasciata dalla Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A.;

accertato che non esistono pendenze o questioni di sorta in dipendenza dei lavori in argomento;

accertato che l'impresa esecutrice rimane responsabile anche in seguito per difetti nascosti e cioè nell'ambito delle prestazioni di garanzia legale;

visto il documento unico di regolarità contributiva (DURC) valido fino al 31.10.2026;

del parere quindi di approvare la documentazione relativa al collaudo dd. 24.03.2026 nonché ordinare lo svincolo della cauzione prestata dalla ditta appaltatrice me-

Form einer Versicherungspolizze freizuschreiben;
nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;
nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über
das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Ver-
ordnung zur Regelung der Verträge;
gesehen

- das fachliche Gutachten
(Y9RTbL1LFBIF5OkzfL3olux/rISNhUgPO0LcXgtlyu4=)
- das buchhalterische Gutachten
(rubNJADBF8h8XwcE15IMvk/irk3KdefKo9ov1A8VX6g
=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen
„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen
Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr.
2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die
entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Fürstimmen, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltun-
ge/n, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemein-
dereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in ge-
setzmäßiger Form:

1) die Abnahme vom 24.03.2026 der Arbeiten betref-
fend die Erweiterung des bestehenden Kindergartens
in Tramin (finanziert von der Europäischen Union -
Next Generation EU - M4C1 1.1) über einen Gesamt-
betrag von 1.084.941,68 Euro, zzgl. MwSt., zu geneh-
migen;

2) die Restbeträge der aufgenommenen
buchhalterischen Verpflichtungen freizuschreiben und
entsprechend zu reduzieren;

3) die durch die Übernehmerfirma mittels Versiche-
rungsgarantie Polizze Nr. 4486226/19, ausgestellt am
24.11.2023 von der Südtiroler Sparkasse AG, hinter-
legte endgültige Kautions von 21.708,48 Euro, freizu-
schreiben;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitrau-
mes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bür-
gerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben.
Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Be-
schlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regi-
onalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen,
Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe
von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß
Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab
Kenntnisnahme reduziert.

diante la polizza assicurativa;
visto il vigente statuto comunale;
visto il vigente Regolamento comunale di contabilità
nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;
visto

- il parere tecnico
(Y9RTbL1LFBIF5OkzfL3olux/rISNhUgPO0LcXgtlyu4=)
- il parere contabile
(rubNJADBF8h8XwcE15IMvk/irk3KdefKo9ov1A8VX6g
=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice
degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto
Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di
deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di at-
tuazione;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 5 voti favorevoli, 0 contrari/o e 0 astensioni/e, su 5
assessori presenti e votanti, espressi per alzata di ma-
no in forma legale:

1) di approvare il collaudo dd. 24.03.2026 dei lavori ri-
guardante l'ampliamento della scuola di infanzia esi-
stente a Termeno (finanziato dall'Unione Europea -
Next Generation EU – M4C1 1.1) per una somma
complessiva di 1.084.941,68 Euro, più Iva;

2) di svincolare e ridurre conseguentemente gli importi
residui degli impegni contabili assunti;

3) di svincolare la cauzione definitiva di Euro
21.708,48, depositata dalla ditta appaltatrice mediante
polizza fideiussoria assicurativa n. 4486226/19, emes-
sa il 24.11.2023 dalla Cassa di Risparmio di Bolzano
S.p.A.;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni
cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso al-
la Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di
questa deliberazione ogni interessato ed interessata
può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giusti-
zia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il
provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici
il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del
D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscen-
za dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
